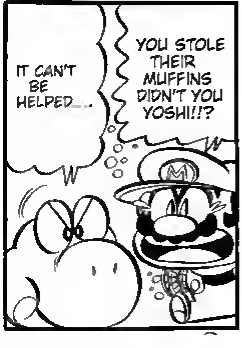


SUPER MARIO-KUN CHAPTERS 4 & 5 CREDITS

Translator: Bluefire101(My muffins are my muffins) and Ryo also helped me so thank him as well

Cleaner: Bluefire101

Editor: Bluefire101 and Misuzu helped a bit as well.

Raw Provider: Bluefire101 Proofreader: Bluefire101

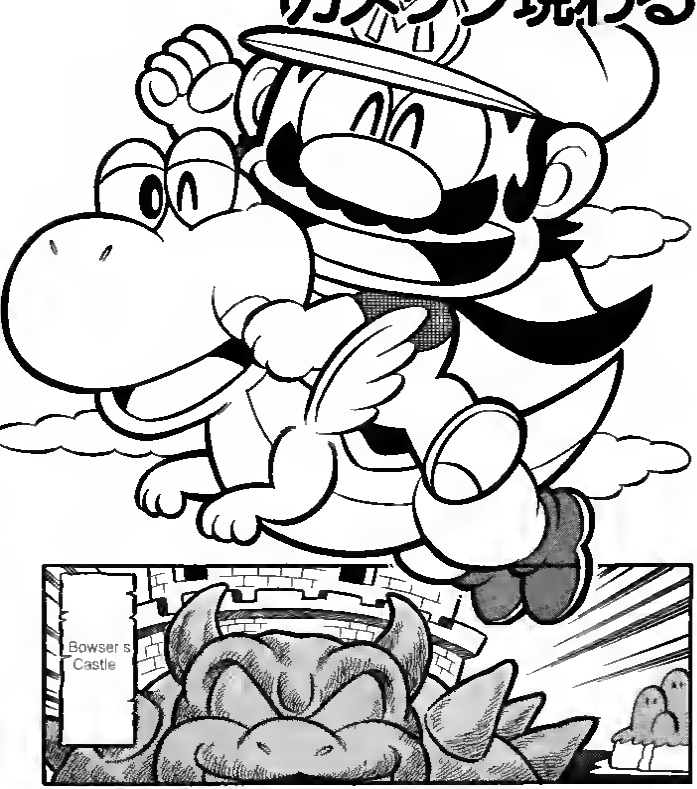
Translation Group: Hidoi Translations

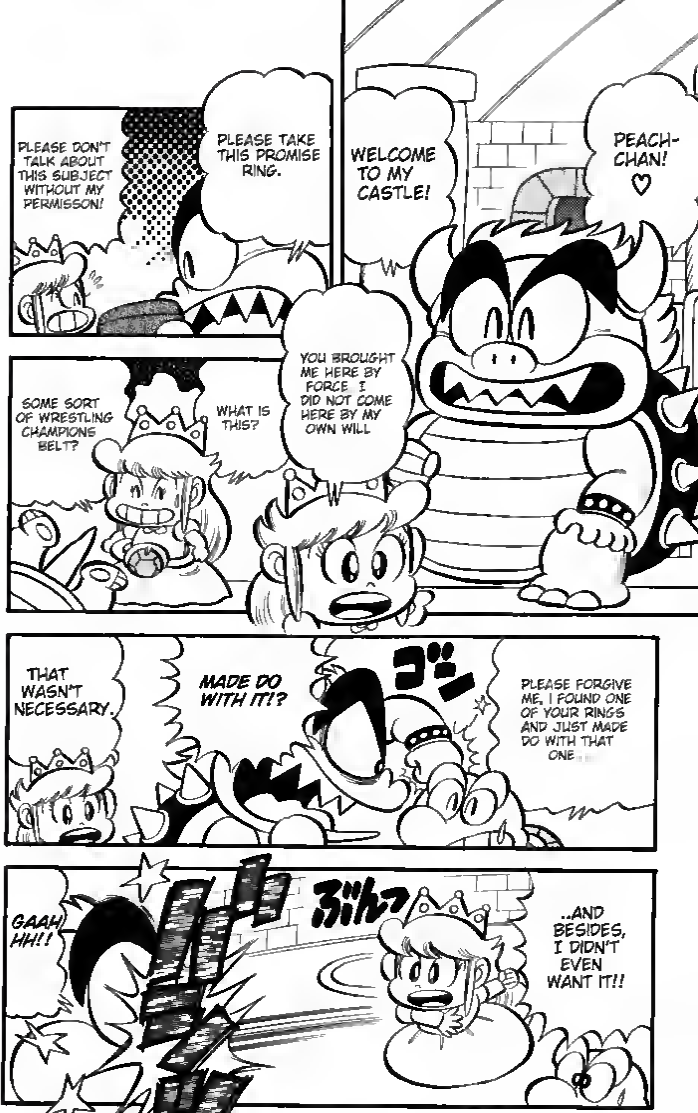
IRC Channel: Go on irc.irchighway.net and then go to #sakurahana. We'll give you a nice hello

Translators Words

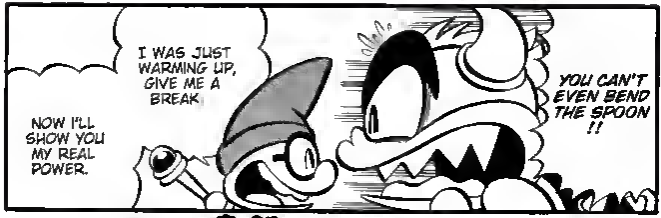
Sorry for the long wait on this double release, i had a few things come up in real life. Also, from now on sadly I will be taking a bit longer on some double releases (im working on another manga at the same time called Armored Core). So mainly I'll at best try to get single releases out.

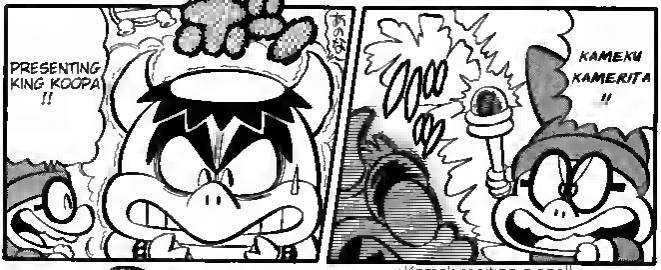
第4面
最強の魔法使い!? カメック現わる!!



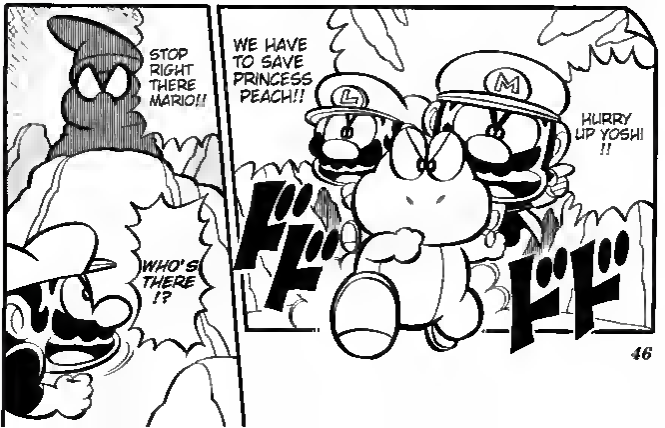

PEACH-CHAN! ♡
WELCOME TO MY CASTLE!
PLEASE TAKE THIS PROMISE RING.
PLEASE DON'T TALK ABOUT THIS SUBJECT WITHOUT MY PERMISSON!
YOU BROUGHT ME HERE BY FORCE. I DID NOT COME HERE BY MY OWN WILL
WHAT IS THIS?
SOME SORT OF WRESTLING CHAMPIONS BELT?
PLEASE FORGIVE ME, I FOUND ONE OF YOUR RINGS AND JUST MADE DO WITH THAT ONE
MADE DO WITH IT!?
ゴン
THAT WASN'T NECESSARY.
..AND BESIDES, I DIDN'T EVEN WANT IT!!
ぶんっ
GAAH HH!!

THAT NOSE RING LOOKS GOOD ON YOU
きゃっきゃっ
LOOK AT BOSS-SAN!!
ぶうう
PAY ATTENTION PLEASE. AS WE SPEAK MARIO IS COMING TO RESCUE ME.
SHE'S A KOOPA!!
THEN WHO IS THIS BRIDE OF RAPPA?
THERE WILL BE NO COMPLAINTS!! YOU WILL MARRY ME!!
PEA-CH-SAN !!
I AM THE MAGICIAN OF BOWSER'S ARMY. KAMEK THE GREAT!!
IT'S BEEN 3000 YEARS, I WILL BEND THIS SPOON!!
すーすーすーすー
ボン
KAMEK, IT'S YOUR TURN TO GO.
RATHER UNPLEASANT HUH?

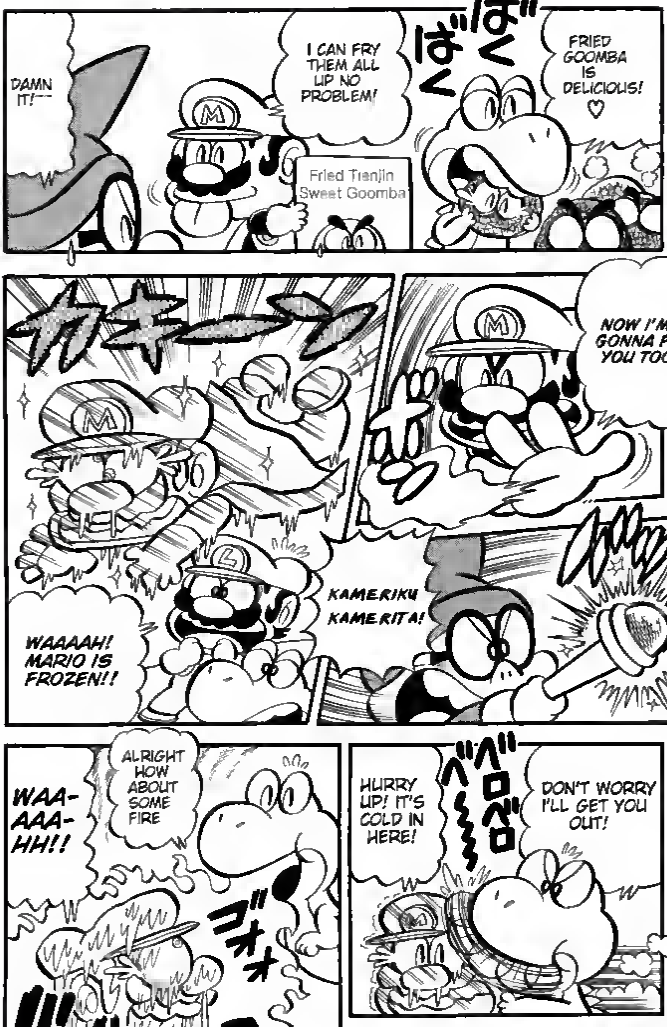


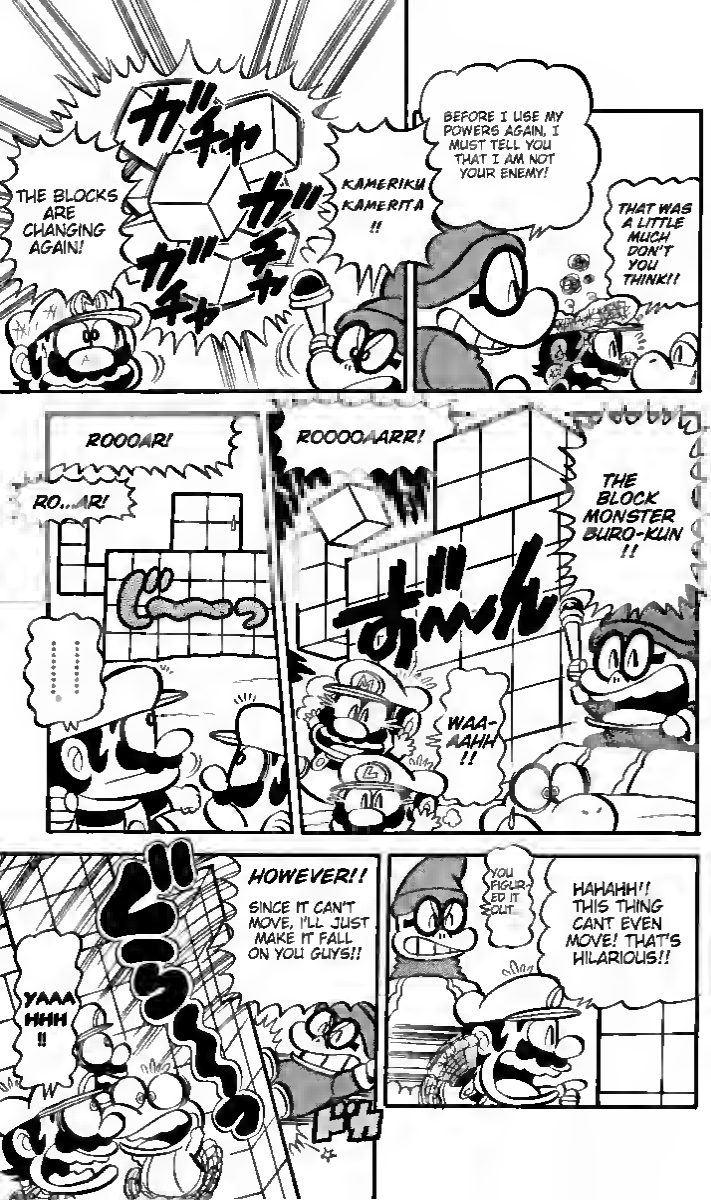


*Kamek reciting a spell

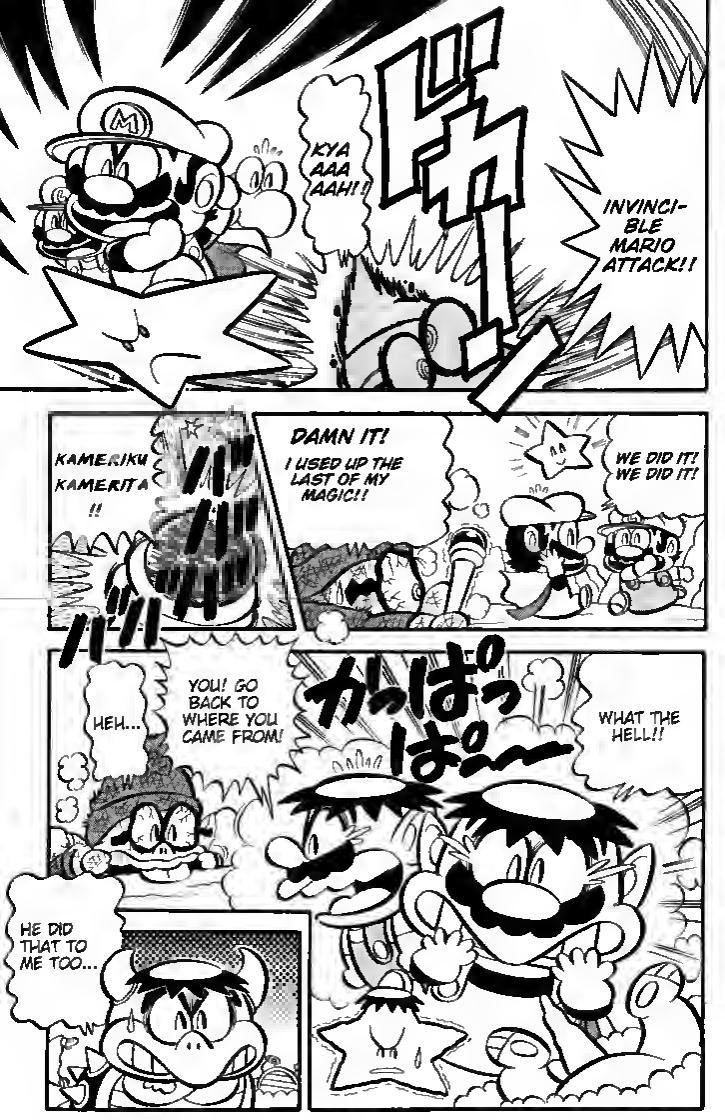


WHAT IS ONE TURTLE REALLY GOING TO DO?
I AM KAMEK THE GREAT!!
HELLO, HELLO IT'S KAMEK'S TIME TO SHINE!!
HELLO, HELLO YOUR IN KAME COUNTRY!!
YOU CHANGED THE SONG TO CENTER AROUND YOU!!
SWEET
Kame means Turtle in Jap
EHH? THE BLOCK TURNED INTO GOOMBAS!?
I COMMAND YOU GOOMBAS!
YAAAHH!!
FIRE MARIO!!
GOOMBAS!! ATTACK MARIO!!

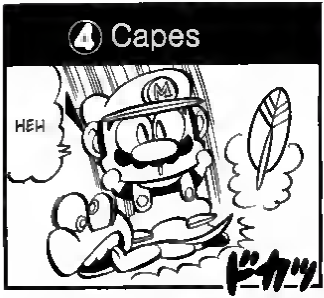

DAMN IT!~~
I CAN FRY THEM ALL UP NO PROBLEM!
Fried Tianjin Sweet Goomba
ばくばく
FRIED GOOMBA IS DELICIOUS! ♡
カキーン
NOW I'M GONNA FRY YOU TOO!!
KAMERIKU KAMERITA!
WAAAAH! MARIO IS FROZEN!!
WAA-AAA-HH!!
ALRIGHT HOW ABOUT SOME FIRE
ゴオオ
じゅーっ
HURRY UP! IT'S COLD IN HERE!
ベロベロ
DON'T WORRY I'LL GET YOU OUT!

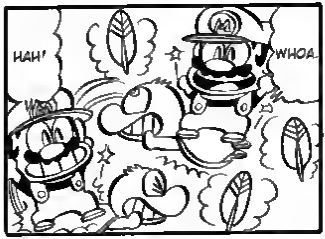

ガチャ
ガチャ
ガチャ
THE BLOCKS ARE CHANGING AGAIN!
KAMERIKU KAMERITA !!
BEFORE I USE MY POWERS AGAIN, I MUST TELL YOU THAT I AM NOT YOUR ENEMY!
THAT WAS A LITTLE MUCH DON'T YOU THINK!!
ROOOAR!
RO..AR!
ROOOOAARR!
THE BLOCK MONSTER BURO-KUN !!
おーん
WAA-AAHH !!
HOWEVER!!
SINCE IT CAN'T MOVE, I'LL JUST MAKE IT FALL ON YOU GUYS!!
ごごごご
YAAAHHH !!
YOU FIGURED IT OUT.
HAHAHH!! THIS THING CANT EVEN MOVE! THAT'S HILARIOUS!!

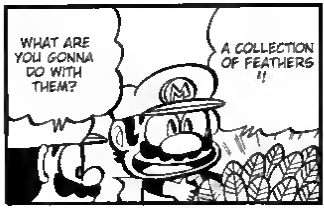
I BEAT MARIO!
I DID IT! I DID IT!
ぐわっ
ガシャーン
THIS IS NOT THE TIME TO BE EATING BLOCKS!!
ぶは
IN THIS SITUATION NOT VERY LONG!
CHOM CHOM
THIS HOLE UNDER-GROUND REALLY SAVED US.
PREPARE YOURSELF !!
KAMEK !
GEHH !
ドーン
HEY! THIS BLOCK IS SHINING!
IT'S A STAR!!

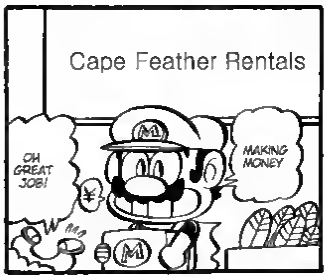

KYA AAA AAH!!
INVINCI-BLE MARIO ATTACK!!
KAMERIKU KAMERITA !!
DAMN IT! I USED UP THE LAST OF MY MAGIC!!
WE DID IT! WE DID IT!
HEH...
YOU! GO BACK TO WHERE YOU CAME FROM!
WHAT THE HELL!!
HE DID THAT TO ME TOO...

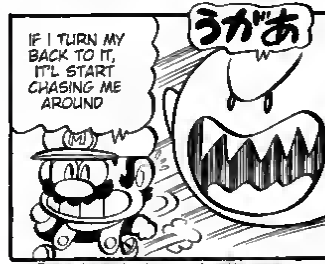
Super Mario-kun 4-koma Theater



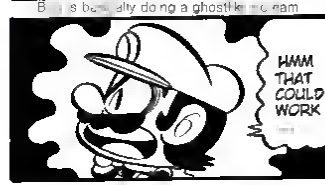


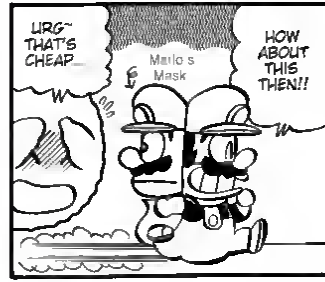




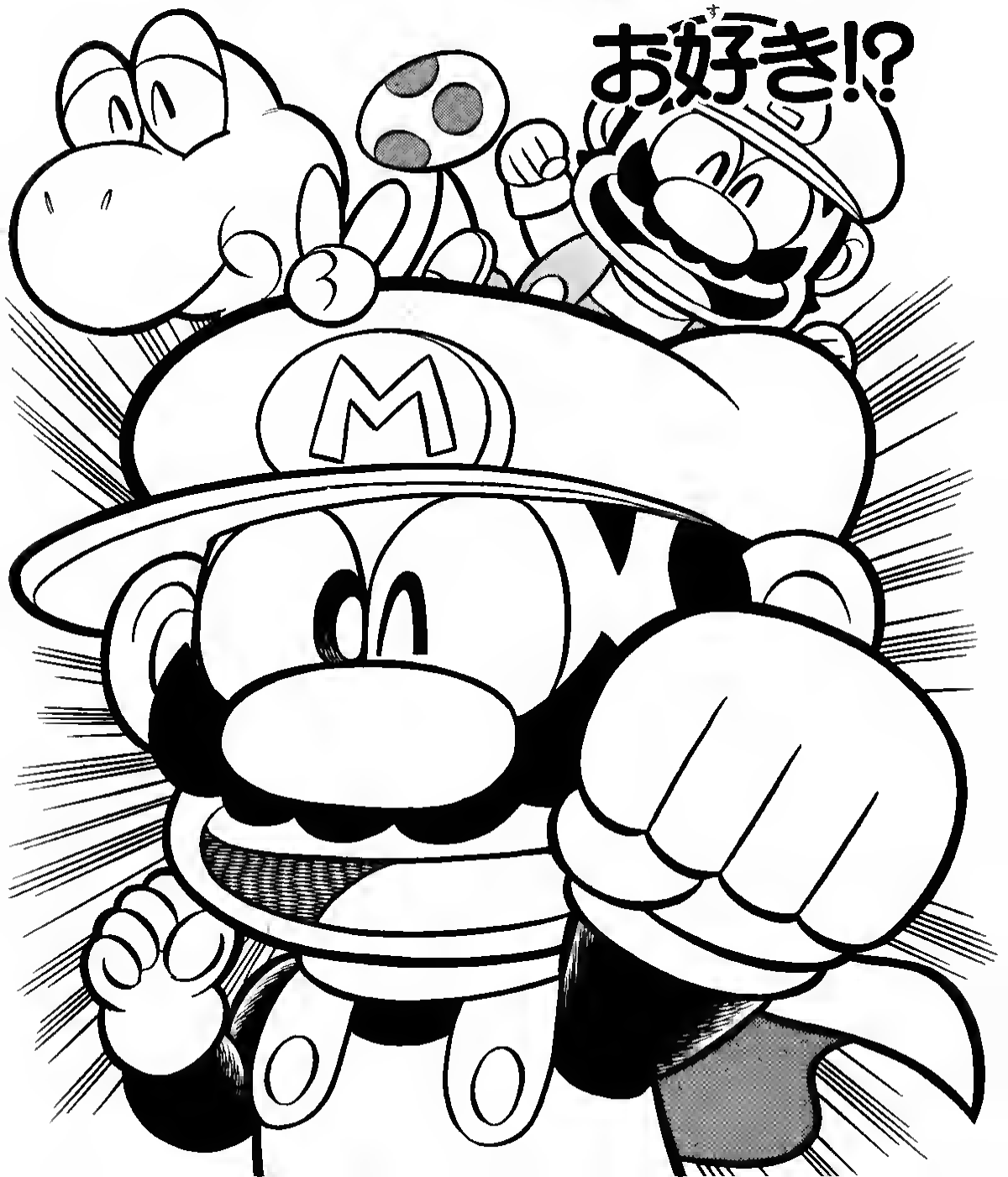


Boos basically do no a ghost like cream



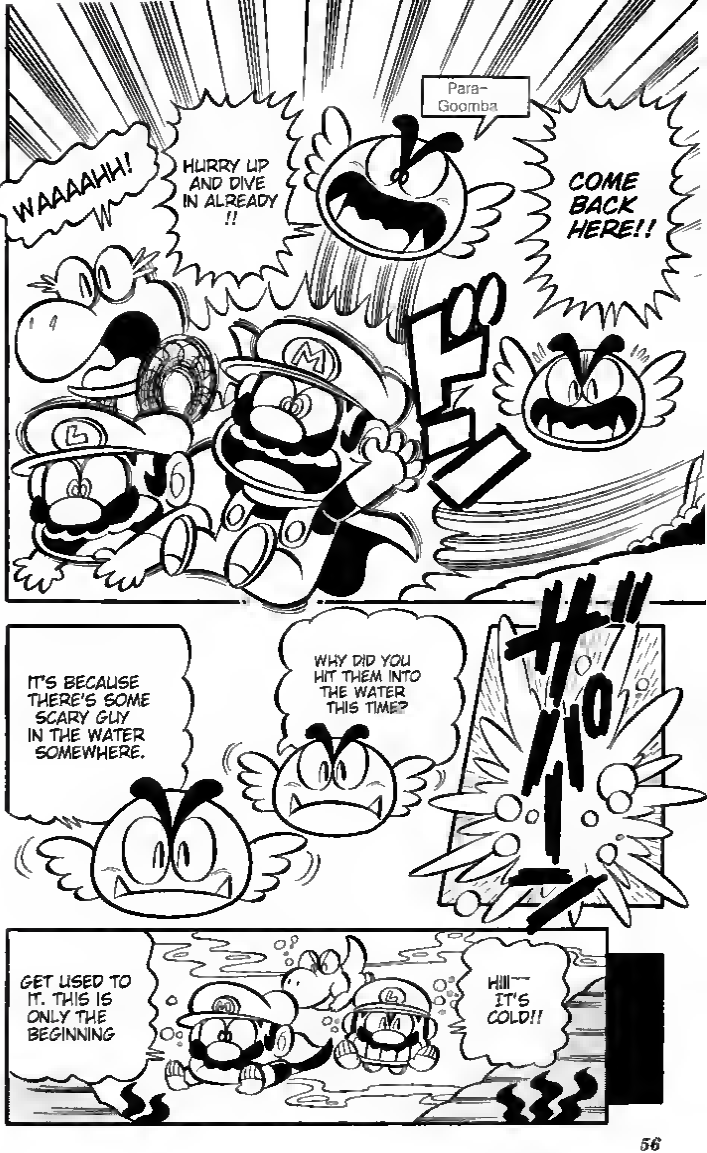


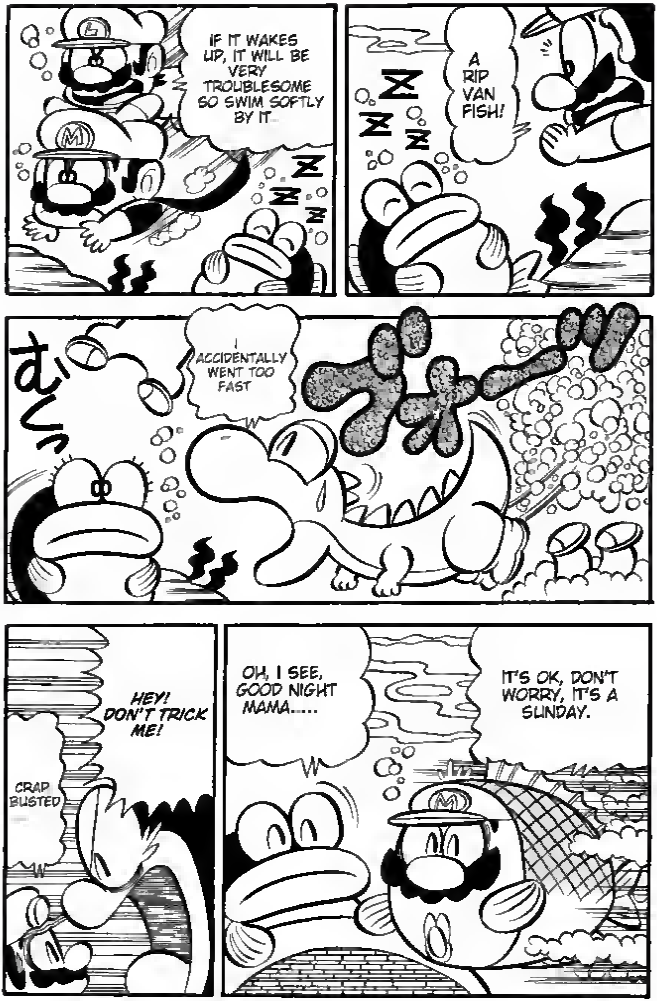
第5面 寒〜い水中面!! マリオはお熱いのがお好き!?

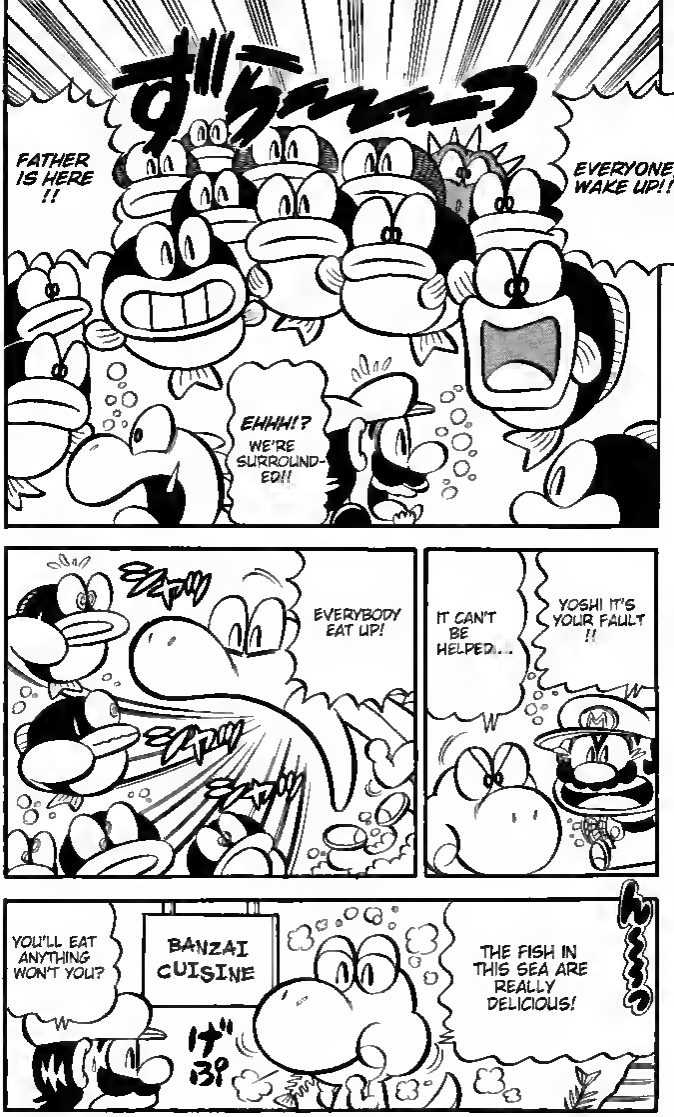


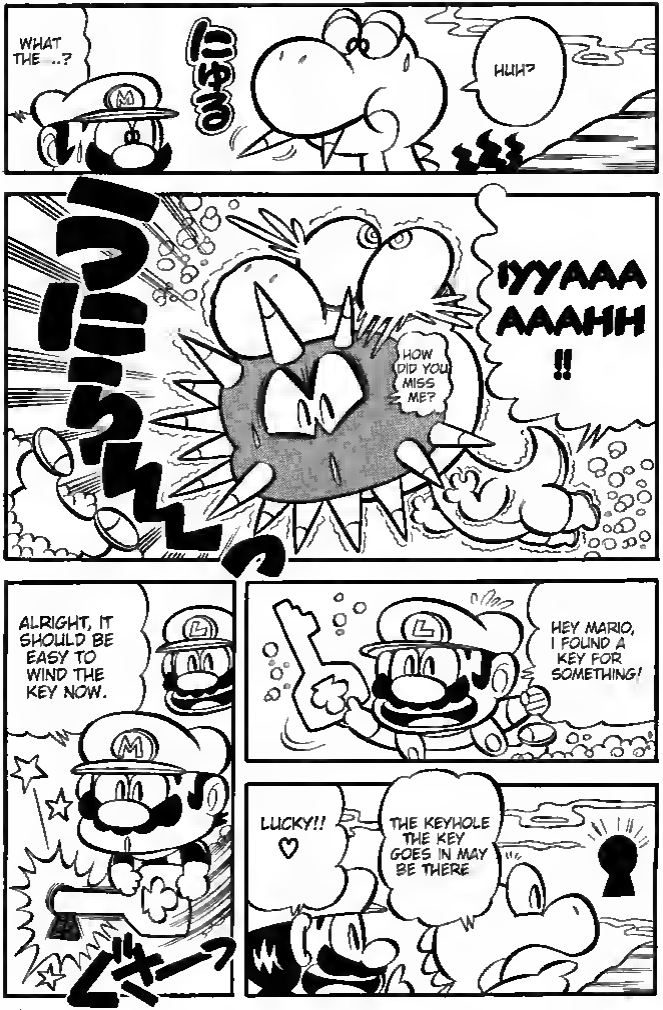
IT'S STARTING TO GET REALLY COLD OUT HERE.
LUIGI, COME OVER HERE AND GET IN THE HEAT SO YOU CAN STAY WARM.
DON'T MAKE SUCH A BIG FIRE WITH THAT FLOWER!
STOP! DON'T WALK WITH THE STOVE!!
AHH, SORRY TO KEEP YOU WAITING!

I'LL BET YOU WEREN'T COLD YOU BASTARD!
AH...
ホカホカカイロ
ホカホカ
ホッカ〇〇ン
I'M FINE, THE COLD DOESN'T FAZE ME AT ALL!!
ARE YOU OK LUIGI?
^Hot Water Bottles
WHY ARE YOU SHAKING SO MUCH YOSHI?
ガタ
ガタ
ガタ
MARIO-SAAAAN!
LET'S GO BACK AND FIND ANOTHER COURSE AROUND THE SEA...
YEAH... LET'S DO THAT...
HIIIII!! THE SEA LOOKS FREEZING COLD!!
WE CAN'T CROSS BECAUSE THE REST OF THE GROUND IS ACROSS THE SEA!

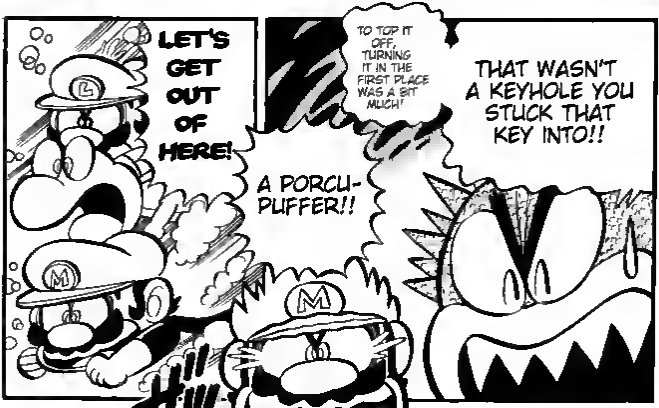

WAAAAHH!
HURRY UP AND DIVE IN ALREADY !!
Para-Goomba
COME BACK HERE!!
ドン
IT'S BECAUSE THERE'S SOME SCARY GUY IN THE WATER SOMEWHERE.
WHY DID YOU HIT THEM INTO THE WATER THIS TIME?
GET USED TO IT. THIS IS ONLY THE BEGINNING
HIII— IT'S COLD!!

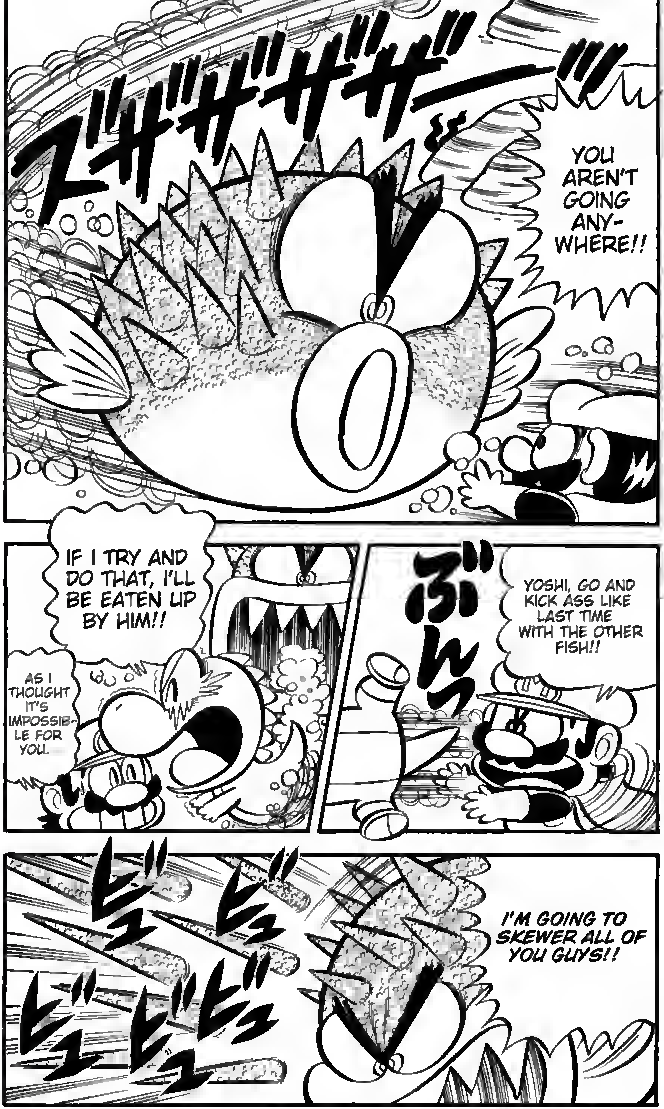

IF IT WAKES UP, IT WILL BE VERY TROUBLESOME SO SWIM SOFTLY BY IT.
A RIP VAN FISH!
むくっ
I ACCIDENTALLY WENT TOO FAST
HEY! DON'T TRICK ME!
CRAP BUSTED
OH, I SEE, GOOD NIGHT MAMA.....
IT'S OK, DON'T WORRY, IT'S A SUNDAY.

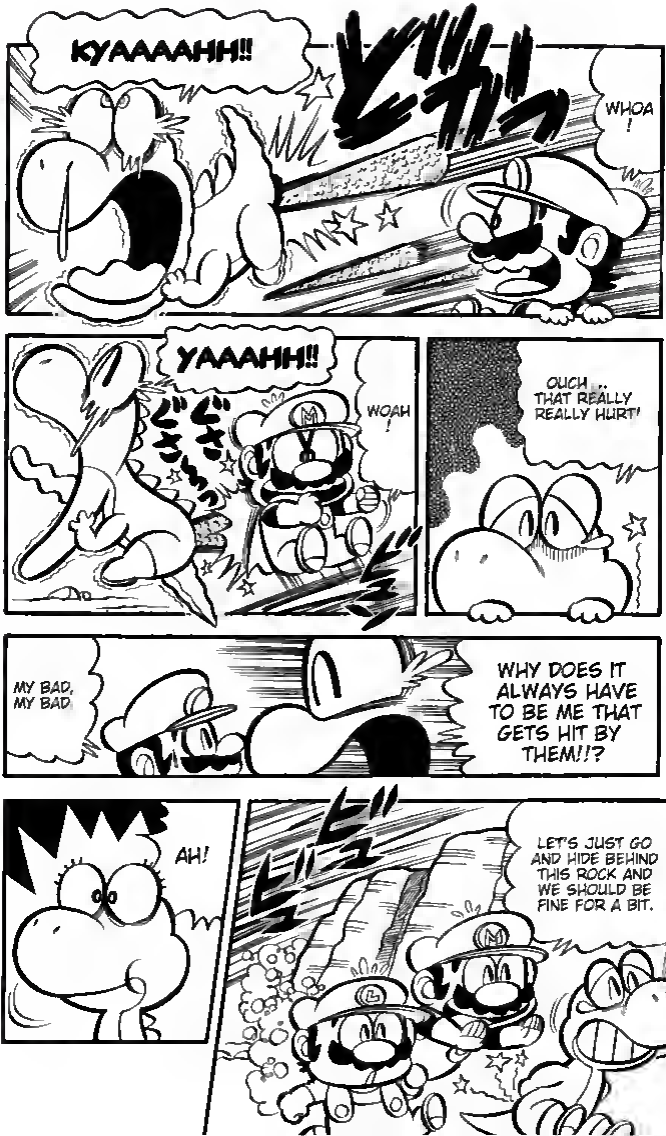

すぅーーっ
FATHER IS HERE !!
EVERYONE, WAKE UP!!
EHHH!? WE'RE SURROUND-ED!!
EVERYBODY EAT UP!
IT CAN'T BE HELPED...
YOSHI IT'S YOUR FAULT !!
YOU'LL EAT ANYTHING WON'T YOU?
BANZAI CUISINE
げぷ
THE FISH IN THIS SEA ARE REALLY DELICIOUS!
ﾊﾑﾊﾑ

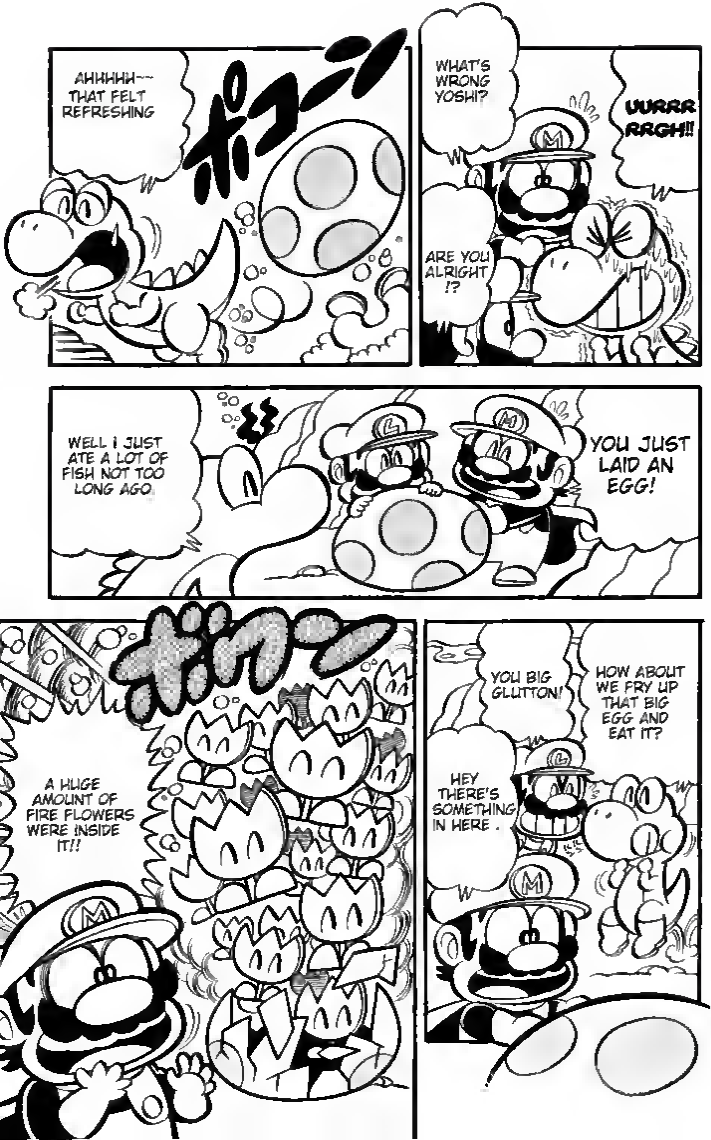

WHAT THE ...?
にゅる
HUH?
ころころっ
IYYAAA AAAHH !!
HOW DID YOU MISS ME?
HEY MARIO, I FOUND A KEY FOR SOMETHING!
ALRIGHT, IT SHOULD BE EASY TO WIND THE KEY NOW.
LUCKY!! ♡
THE KEYHOLE THE KEY GOES IN MAY BE THERE
ぐぐーっ

EEYAAAAHH!!
EH !?


LET'S GET OUT OF HERE!
A PORCU-PUFFER!!
TO TOP IT OFF, TURNING IT IN THE FIRST PLACE WAS A BIT MUCH!
THAT WASN'T A KEYHOLE YOU STUCK THAT KEY INTO!!


YOU AREN'T GOING ANY-WHERE!!
IF I TRY AND DO THAT, I'LL BE EATEN UP BY HIM!!
AS I THOUGHT IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU.
ぶんっ
YOSHI, GO AND KICK ASS LIKE LAST TIME WITH THE OTHER FISH!!
I'M GOING TO SKEWER ALL OF YOU GUYS!!

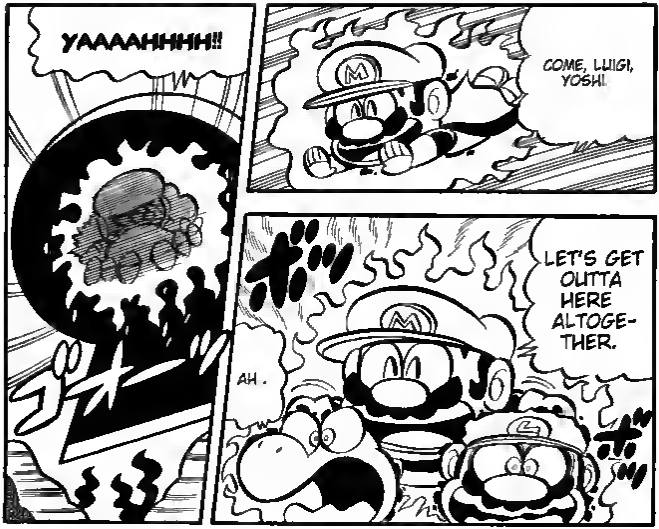

KYAAAAHH!!
WHOA!
YAAAHH!!
WOAH!
OUCH... THAT REALLY REALLY HURT!
MY BAD, MY BAD!
WHY DOES IT ALWAYS HAVE TO BE ME THAT GETS HIT BY THEM!!?
AH!
LET'S JUST GO AND HIDE BEHIND THIS ROCK AND WE SHOULD BE FINE FOR A BIT.

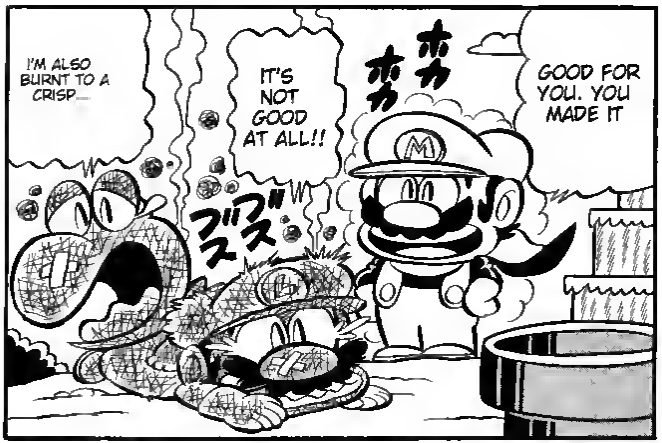

AHHHHH~~ THAT FELT REFRESHING
ポコーン
WHAT'S WRONG YOSHI?
UURR RRGH!!
ARE YOU ALRIGHT !?
WELL I JUST ATE A LOT OF FISH NOT TOO LONG AGO.
YOU JUST LAID AN EGG!
ポコーン
A HUGE AMOUNT OF FIRE FLOWERS WERE INSIDE IT!!
YOU BIG GLUTTON!
HOW ABOUT WE FRY UP THAT BIG EGG AND EAT IT?
HEY THERE'S SOMETHING IN HERE.

MARIO !!
EH? MARIO, WHERE ARE YOU?
CRAP!! WE'VE BEEN FOUND!
THERE YOU ALL ARE!! COME ON OUT FROM THE ROCK!!
ズリザザザ
EH!?
MARIO-SAN!!
WHAT!?
MY BODY WAS JUST COVERED BY THESE.
I'M RIGHT HERE LUIGI.
SERIOUSLY STOP PLAYING AROUND
ず

GET READY FOR IT YOU BLOATED FISH!!
FIREBALL MARIO!!
COME OUT!!
OR I'LL BLOW THE WHOLE THING UP!!
AHH, CRAP.
LET'S GO!!

FIREBALL PUNCH!!
GWAA AAAH HH!!
YOU DID IT MARIO!!
MMM~ I LIKE THEM WELL-DONE
ぱん ぱん


YAAAAHHHH!!
ゴオーッ
COME, LUIGI, YOSHI.
ボッ
AH.
LET'S GET OUTTA HERE ALTOGE-THER.
ボッ!!


I'M ALSO BURNT TO A CRISP—
IT'S NOT GOOD AT ALL!!
ズズ"ス"
ホカ
ホカ
GOOD FOR YOU. YOU MADE IT